

Компания "МакЦентр"  
109240, Москва, Николаямская ул., 14  
E-mail: [developers@maccentre.ru](mailto:developers@maccentre.ru)  
URL: <http://www.hpc.ru/msd/>

# MacCentre PaPiRus 2003

## Руководство пользователя



Copyright (C) 2002-2005 Компания МакЦентр.  
Все права защищены.

# MacCentre PaPiRus 2003 - система национальной локализации для КПК под управлением Palm OS 5.x

Система национальной локализации (в данной версии – русской локализации) MacCentre PaPiRus 2003 создавалась с учетом многолетнего опыта работы компании МакЦентр на рынке карманных компьютеров. При разработке системы мы старались смотреть на продукт с позиции пользователя и учесть все накопленные за годы работы пожелания владельцев карманных компьютеров к такому серьезному продукту, как система национальной локализации.

Надеемся, что с помощью MacCentre PaPiRus 2003 Ваш компьютер станет более удобным и функциональным.

Настоящее Руководство пользователя содержит необходимую информацию об установке и использовании системы локализации MacCentre PaPiRus 2003.

Приятной работы!

## **Ограничение ответственности**

Разработчик не гарантирует корректной работы программного обеспечения на всех карманных компьютерах. Список компьютеров, на которых тестировался продукт MacCentre PaPiRus 2003, приведен в разделе Системные требования.

Разработчик предоставляет программное обеспечение «как есть». Разработчик предпримет все возможные меры для устранения обнаруженных ошибок, однако не гарантирует полного их отсутствия в поставляемом программном обеспечении.

Запрещается не разрешённое письменно разработчиком воспроизведение, тиражирование и распространение этого продукта, а также иных продуктов, созданных с использованием данного продукта, кроме создания копий с целью резервного копирования.

Запрещены изменения кода программы, дизассемблирование, декомпилирование (преобразование кода программы в исходный текст) и любые действия, нарушающие Российские и международные нормы по авторскому праву и использованию программных средств.

Конструктивные предложения и замечания просьба направлять по электронной почте: [developers@maccentre.ru](mailto:developers@maccentre.ru).

## Содержание:

1. Назначение MacCentre PaPiRus 2003 .....	4
1.1. Что такое MacCentre PaPiRus 2003 .....	4
1.2. Возможности MacCentre PaPiRus 2003.....	4
1.3. Версии русификатора MacCentre PaPiRus 2003 .....	7
1.4. Особенности работы демонстрационного режима .....	7
2. Перед установкой.....	9
2.1. Системные требования.....	9
3. Установка программы.....	10
3.1. Установка с диска "Русский Палм" .....	10
3.2. Установка интернет-версии .....	16
3.3. Установка обновлений .....	19
3.4. Установка модуля русских шрифтов для приложения Documents ToGo.....	20
3.5. Установка модулей системных русских шрифтов.....	21
3.6. Установка модуля дополнительных системных русских шрифтов Palm Tungsten T3 и Zire72 .....	21
4. Регистрация .....	23
5. Работа с программой.....	24
5.1. Настройки MacCentre PaPiRus 2003 .....	24
5.2. Меню PaPiRus.....	27
5.3. Индикатор языка Graffiti.....	29
5.4. Graffiti .....	31
5.5. Раскладка экранной клавиатуры.....	34
5.6. Раскладка экранной клавиатуры в области Граффити .....	35
5.7. Раскладка аппаратной клавиатуры .....	35
5.8. Настройка модулей пользовательских шрифтов .....	39
5.9. Русификация приложения Documents ToGo .....	41
5.10. Работа с внешней клавиатурой .....	42
6. Удаление программы .....	44
7. Техническая поддержка и обновление.....	45
8. Возможные проблемы и способы решения.....	46

# 1. Назначение MacCentre PaPiRus 2003

## 1.1. Что такое MacCentre PaPiRus 2003

MacCentre PaPiRus 2003 - система национальной локализации (русской в базовом варианте) для КПК на базе Palm OS 5.x. В MacCentre PaPiRus 2003 есть все средства для полноценной работы с национальным языком, не входящим в стандартную поставку Palm OS:

национальные шрифты, национальная раскладка экранной и аппаратной клавиатур, несколько схем адаптированного Graffiti, поддержка необходимых кодовых страниц, перевод интерфейса Palm OS на национальный язык.

MacCentre PaPiRus 2003 может работать в режиме полной (Full) и "легкой" (Lite) локализации:

**MacCentre PaPiRus 2003 Full** (2 файла **Papyrus.prc** и **Translation.prc**) переводит на национальный (русский) язык интерфейс всех встроенных приложений, адаптирует системные установки КПК для выбранной страны (в данной версии – России), адаптирует систему ввода Graffiti и экранную клавиатуру.

**MacCentre PaPiRus 2003 Lite** (файл **Papyrus.prc**) полностью идентичен, за исключением перевода интерфейса встроенных приложений. При этом система локализации **Lite** требует для установки гораздо меньше свободной памяти.

Также в комплект русификатора включены дополнительные компоненты:

**Русификация Documents ToGo** (файлы **DocsToGo.pdb** и **SlideShow.pdb**) добавляет в офисный пакет Documents ToGo русские шрифты.

**Наборы русских шрифтов PaPiRus 2003** (файлы **Arial12.prc**, **Impact.prc**, **Times10.prc** и другие из папки **Fonts**) используются для индивидуальной настройки интерфейса, регулирования кегля и начертания шрифтов в различных окнах ОС и встроенного программного обеспечения.

**Русификация дополнительных шрифтов для Palm Tungsten T3 и Zire72** (файл **SGHiResFonts.pdb**) используется для русификации дополнительных шрифтов, видимых в некоторых встроенных приложениях Tungsten T3 и Zire72.

## 1.2. Возможности MacCentre PaPiRus 2003

- Полная национальная локализация операционной системы Palm OS 5.x и встроенных приложений.

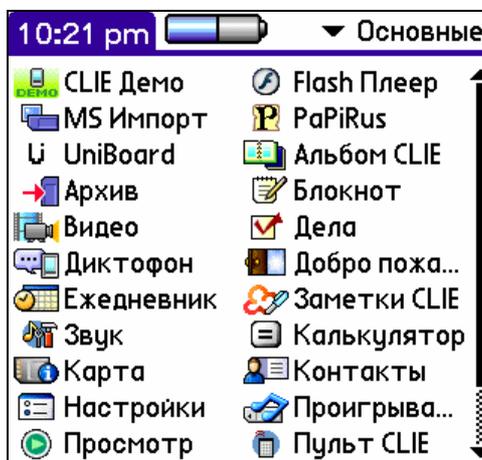


Рисунок 1. Полная национальная локализация операционной системы.

- Поддержка российских форматов даты, времени, валюты, чисел.

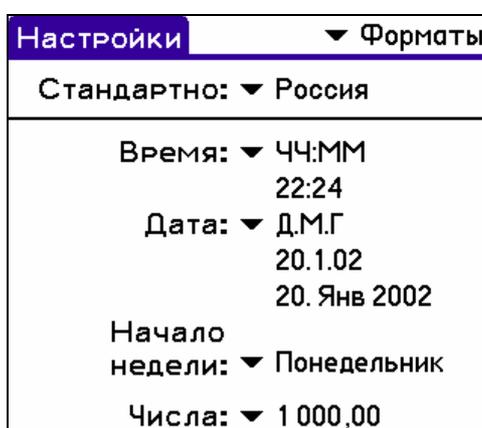


Рисунок 2. Российские региональные настройки.

- Уникальная схема адаптированного к национальной рукописи Graffiti PaPiRus, позволяющая использовать как росчерки, максимально приближенные к обычному написанию букв, так и упрощенные, эргономичные росчерки, дающие возможность писать со стенографической скоростью.
- Русская экранная клавиатура. Замещает «интернациональную» (кнопка **Int'l**) клавиатуру в стандартном окне «Клавиатура», вызывается нажатием на кнопку **абв** в данном окне.

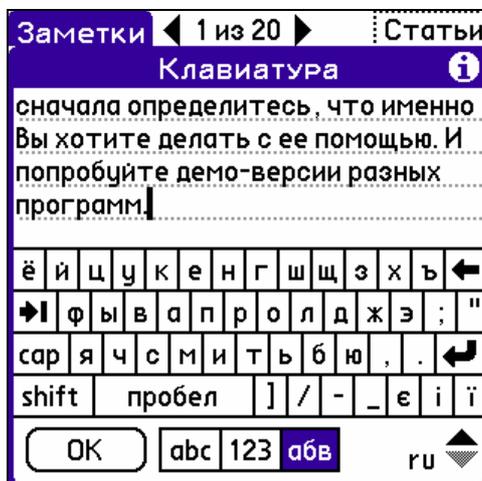


Рисунок 3. Русская экранная клавиатура.

- Русификация встроенной аппаратной клавиатуры, если КПК таковую имеет. Это важно для Sony Clie серий NX, NZ и UX, а также для Tungsten C. Обычно в комплекте с такими КПК идёт русская наклейка на клавиатуру, либо русские буквы наносятся методом лазерной гравировки.
- Справка по адаптированному Graffiti, доступная из любого приложения.
- Сортировка и поиск с учетом национального (русского) языка.
- Переключение текущего языка одним щелчком по индикатору языка.
- Поддержка всех распространённых кодировок русского языка Windows-1251, KOI8-R, MacCyrillic, DOS 866, ISO-8859-1, необходимых для нормальной работы с электронной почтой и чтения Интернет-сайтов.
- Возможность настройки интерфейса ОС с помощью модулей русских системных шрифтов, позволяющих изменять интерфейс Palm OS 5.x в соответствии с индивидуальными пожеланиями.



**Рисунок 4. Настройка системных шрифтов с помощью русификатора PaPiRus 2003.**

- Сохранение всех настроек после "мягкой" перезагрузки КПК.



**Рисунок 5. Вкладка «Общие» окна настроек русификатора PaPiRus 2003.**

- Возможность быстрого переключения кодовых страниц, "на лету".
- При использовании Palm OS КПК с многоязыковой поддержкой MacCentre PaPiRus 2003 позволяет активировать любой из имеющихся языков.
- Поддержка ввода букв на национальном языке с внешних клавиатур (с установленным драйвером MacCentre Uniboard для Palm OS).



Рисунок 6. Окно настроек драйвера MacCentre Uniboard.

### 1.3. Версии русификатора MacCentre PaPiRus 2003

MacCentre PaPiRus 2003 поставляется в двух вариантах:

#### 1. Диск CD-R "Русский Палм"

Помимо системы локализации MacCentre PaPiRus 2003 и MacCentre PaPiRus в пакет входят справочные и обучающие программы по работе с русскими раскладками Graffiti, словарь Толмач, перекодировщик электронной почты Кодар, справочники, утилиты, игры и другие полезные программы.

Пакет "Русский Палм" оснащен оболочкой для удобной автоматической инсталляции. Лицензионная карточка, входящая в комплект, подтверждает право на использование продукта MacCentre PaPiRus 2003.

Подробную информацию о программном пакете "Русский Палм" можно найти на странице:

<http://www.hpc.ru/MacC/msd/ruspalm/>.

#### 2. Интернет-версия

Система локализации MacCentre PaPiRus 2003 рассылается в виде архивного файла формата .ZIP. Помимо дистрибутива системы локализации архив включает Лицензионное соглашение компании МакЦентр в формате .txt, краткое Руководство пользователя Readme в формате .txt и файл с историей версий history.txt.

Также, в комплект входят модуль адаптированных шрифтов для работы с национальным (русским) языком приложения DocumentsToGo и набор модулей национальных (русских) системных шрифтов.

Пользователи могут загрузить как полную версию MacCentre PaPiRus 2003 (Full), так и облегченную версию MacCentre PaPiRus 2003 (Lite) со страницы загрузки программного обеспечения "Русский Палм":

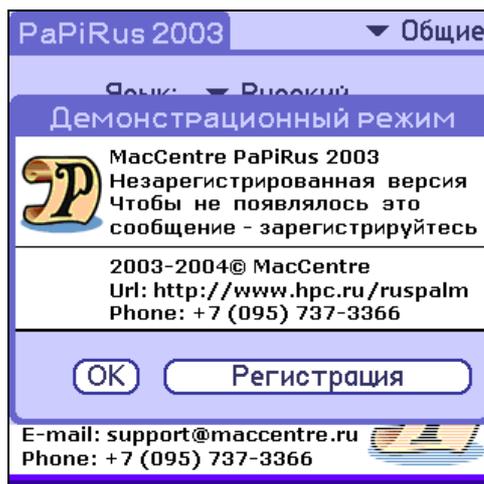
<http://www.hpc.ru/ruspalm/download>.

Руководство пользователя MacCentre PaPiRus 2003 доступно для скачивания в формате .pdf на странице системы локализации MacCentre PaPiRus 2003.

### 1.4. Особенности работы демонстрационного режима

После установки система локализации MacCentre PaPiRus 2003 предоставляет пользователю возможность работы в демонстрационном режиме, однако, в этом случае:

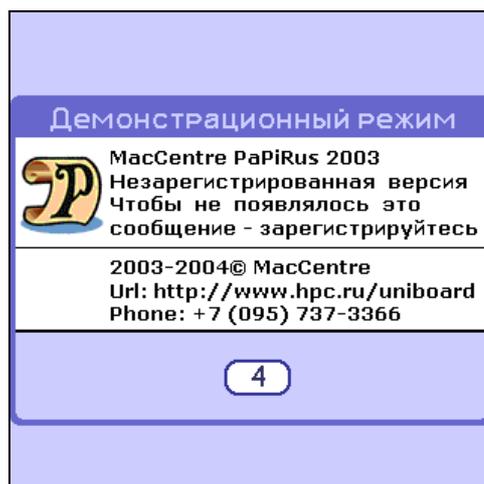
- Каждый раз при входе в настройки незарегистрированной версии системы локализации Вы будете видеть следующее информационное окно:



**Рисунок 7. Информационное окно демонстрационного режима при входе в настройки MacCentre PaPiRus 2003.**

Если Вы хотите продолжить работу в демонстрационном режиме, дождитесь, пока на кнопке справа вместо цифры появится «OK» и нажмите ее. С каждым днем работы в демо-режиме время задержки появления кнопки «OK» будет увеличиваться.

- Периодически при запуске приложений КПК пользователь будет видеть следующее информационное окно:



**Рисунок 8. Информационное окно демонстрационного режима при запуске приложений КПК.**

Если Вы хотите продолжить работу в демонстрационном режиме, дождитесь, пока на кнопке вместо цифры появится «OK» и нажмите ее. С каждым днем работы в демо-режиме время задержки появления кнопки «OK» будет увеличиваться.

## 2. Перед установкой

### 2.1. Системные требования

PC-совместимый компьютер с установленными:

- MS Windows 95/98/ME/NT/2000/XP или подобная система.
- Palm Desktop версия 4.0.1. и выше

ПРИМЕЧАНИЕ: Последнюю версию программы Palm Desktop можно скачать на сайте компании PalmOne Inc: <http://www.palmone.com/us/software/desktop/>.

Карманный компьютер:

- под управлением Palm OS 5.x

#### Таблица совместимости карманных ПК (PDA):

Тип КПК	Версия Palm OS	Тип КПК	Версия Palm OS
Palm Tungsten T	5.0	Sony CLIE PEG-NX60	5.0
Palm Tungsten T2	5.2.1	Sony CLIE PEG-NX70	5.0
Palm Zire 71	5.2.1	Sony CLIE PEG-NZ90	5.0
Palm Zire 72	5.2.8	Sony CLIE PEG-NX73	5.0
Palm Zire 31	5.2.8	Sony CLIE PEG-NX80	5.0
Palm Tungsten T3	5.2.1	Sony CLIE PEG-UX50	5.2
Palm Tungsten E	5.2.1	Sony CLIE PEG-UX40	5.2
Palm Tungsten C	5.2.1	Sony CLIE PEG-TJ25	5.2.1
Palm Tungsten T5	5.4.5	Sony CLIE PEG-TJ35	5.2.1
Palm Tungsten E2	5.4.7	Sony CLIE PEG-TH55	5.2.1
palmOne Treo 650	5.4.5	Sony CLIE PEG-TJ27	5.2.1
		Sony CLIE PEG-TJ37	5.2.1

### 3. Установка программы

#### Меры предосторожности:

Убедитесь, что на Вашем КПК не установлено никаких иных систем локализации. В случае если таковые установлены, корректно удалите их в соответствии с прилагаемыми к ним описаниями.

Перед установкой MacCentre PaPiRus 2003 обязательно создайте резервную копию данных, хранящихся на КПК. Нельзя гарантировать, что в случае неправильной или неполной деинсталляции старого русификатора не произойдет конфликта при установке MacCentre PaPiRus 2003.

#### 3.1. Установка с диска "Русский Палм"

Для установки MacCentre PaPiRus 2003 с диска "Русский Палм" необходимо выполнить следующие действия:

- Подключите КПК к настольному компьютеру/ноутбуку и убедитесь, что подключение работает правильно (подробнее о подключении КПК к настольному компьютеру см. в Руководстве пользователя, прилагаемом к КПК).
  - Установите диск "Русский Палм" в CD-ROM привод, на экране ПК/ноутбука появится окно Мастера установки. Если Мастер не появился, запустите Autorun.exe.
  - Мастер установки проверит наличие необходимых программ:
- 1) Если на Вашем настольном компьютере/ноутбуке не установлена программа Palm Desktop или установлена старая версия программы, Вам будет предложено установить или обновить программу:

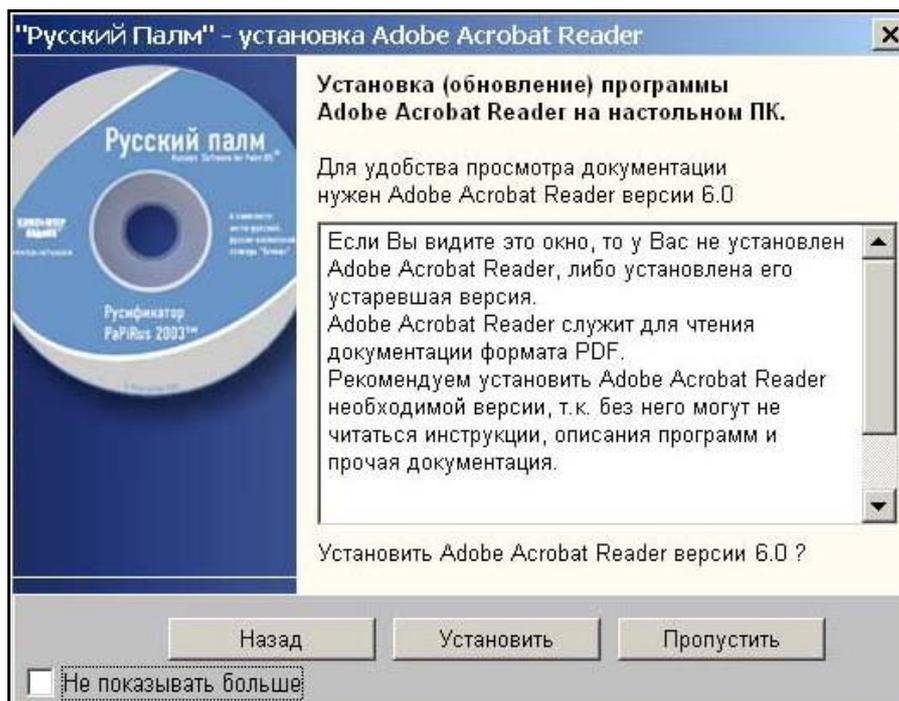


Рисунок 9. Мастер установки. Окно обновления программы Palm Desktop.

**ВНИМАНИЕ!** При установке Palm Desktop следуйте инструкциям Руководства пользователя Вашего КПК.

Без установки указанной в системных требованиях версии Palm Desktop, установка системы локализации и прочих программ невозможна.

- 2) Если на Вашем настольном компьютере/ноутбуке не установлена программа Adobe Acrobat Reader или установлена ее устаревшая версия, Вам будет предложено установить или обновить программу:



**Рисунок 10. Мастер установки. Окно обновления программы Adobe Acrobat Reader.**

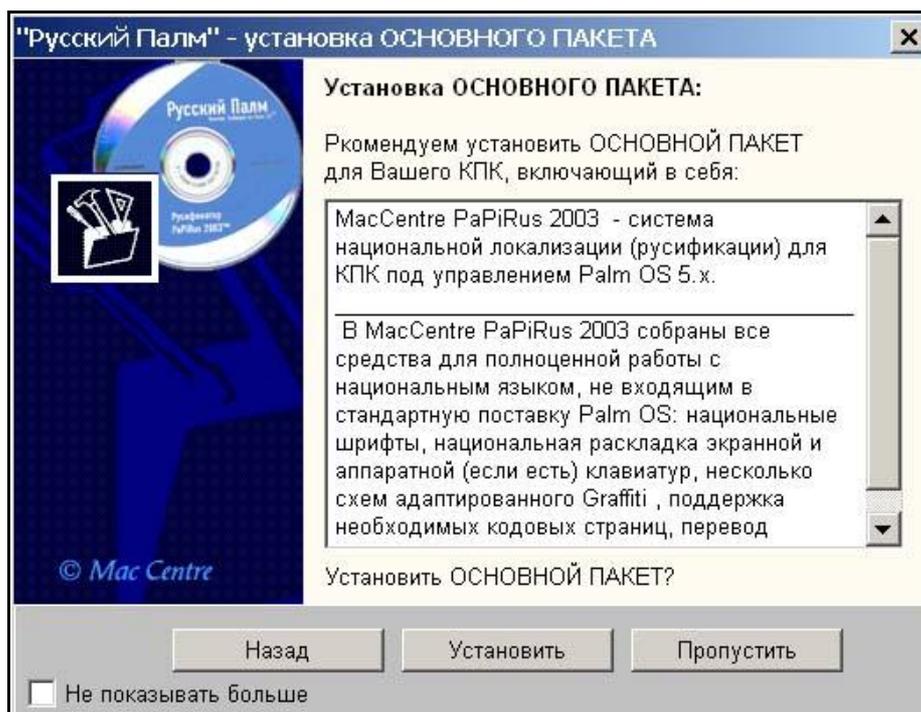
Если на Вашем настольном компьютере/ноутбуке установлено все необходимое программное обеспечение, данные окна не появляются.

- В выпадающем списке выберите модель Вашего КПК (если КПК выпускается с разными версиями ОС, Вам будет предложено выбрать Вашу версию операционной системы):



**Рисунок 11. Мастер установки. Выбор модели КПК.**

- В появившемся окне установите **ОСНОВНОЙ ПАКЕТ** "Русского Палма", который включает систему локализации MacCentre PaPiRus 2003. Для этого нажмите кнопку **Установить**.



**Рисунок 12. Мастер установки. Окно установки основного пакета.**

- В появившемся окне выберите имя пользователя, соответствующее подключенному КПК:

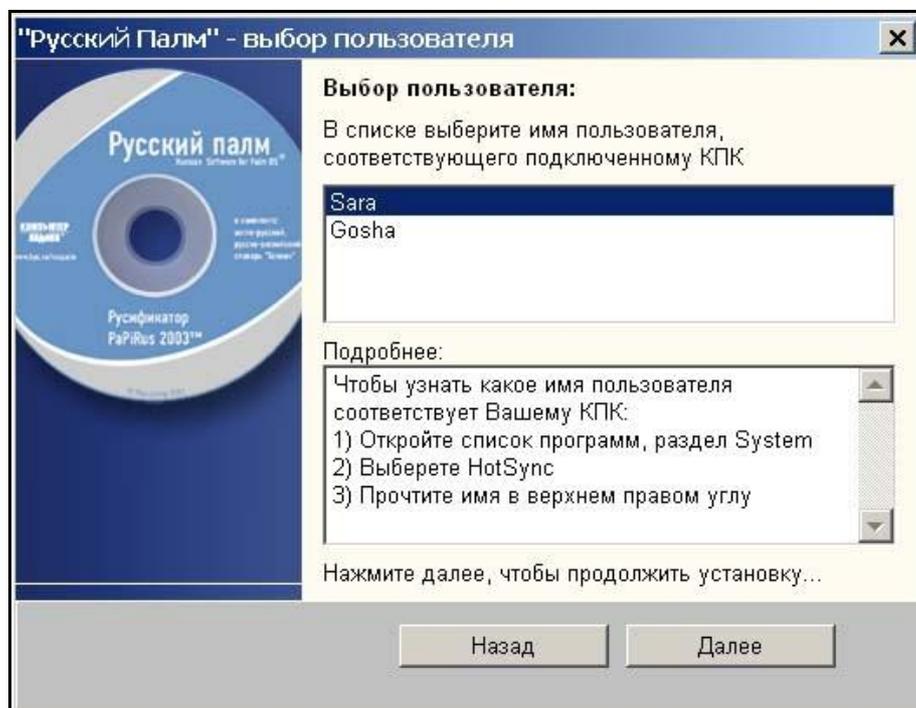


Рисунок 13. Мастер установки. Окно выбора пользователя.

- В процессе следующего сеанса синхронизации система локализации MacCentre PaPiRus 2003 будет установлена на Ваш карманный компьютер.

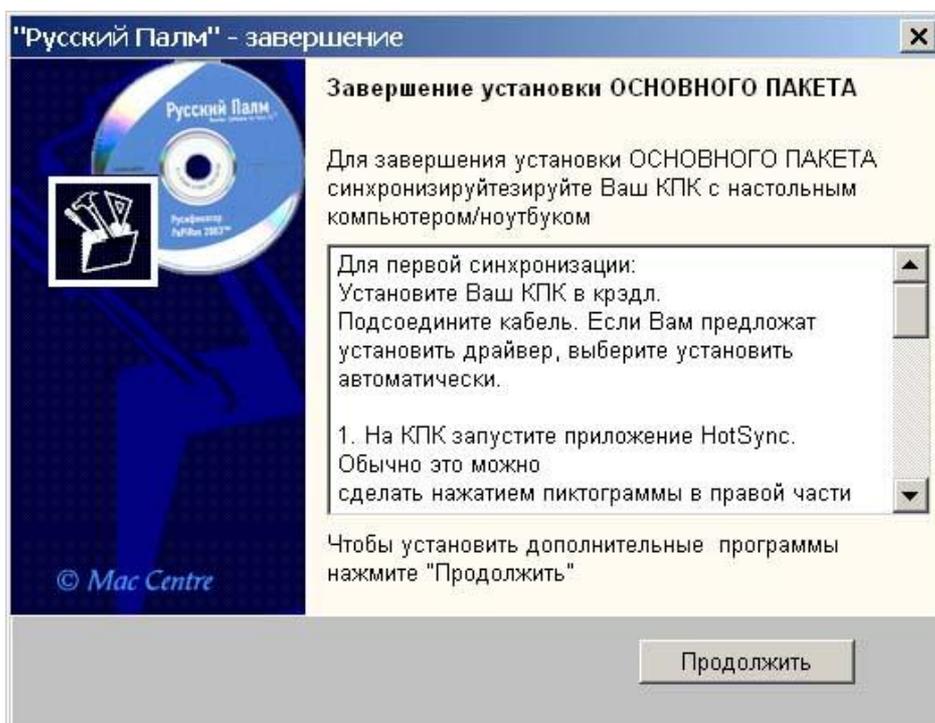


Рисунок 14. Мастер установки. Завершение установки основного пакета.

- Мастер настройки завершит работу. Для установки дополнительных программ с диска «Русский Палм» нажмите кнопку **Продолжить**.

Чтобы в дальнейшем сразу переходить к основному окну диска «Русский Палм», пропуская Мастер установки, поставьте флажок «Не показывать больше Мастер установки».

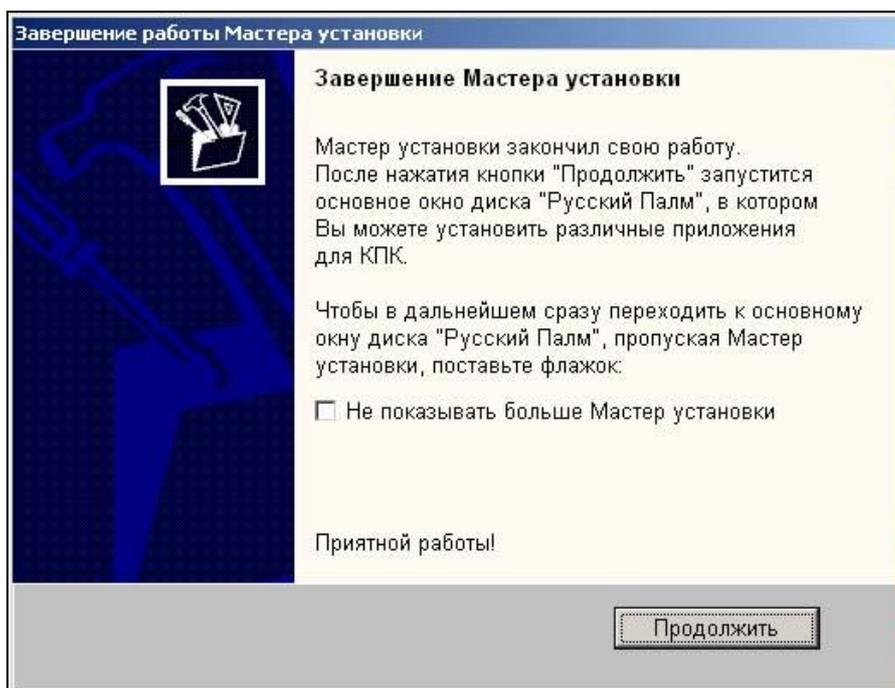


Рисунок 15. Мастер установки. Завершение установки.

- Появится основное окно диска «Русский Палм»

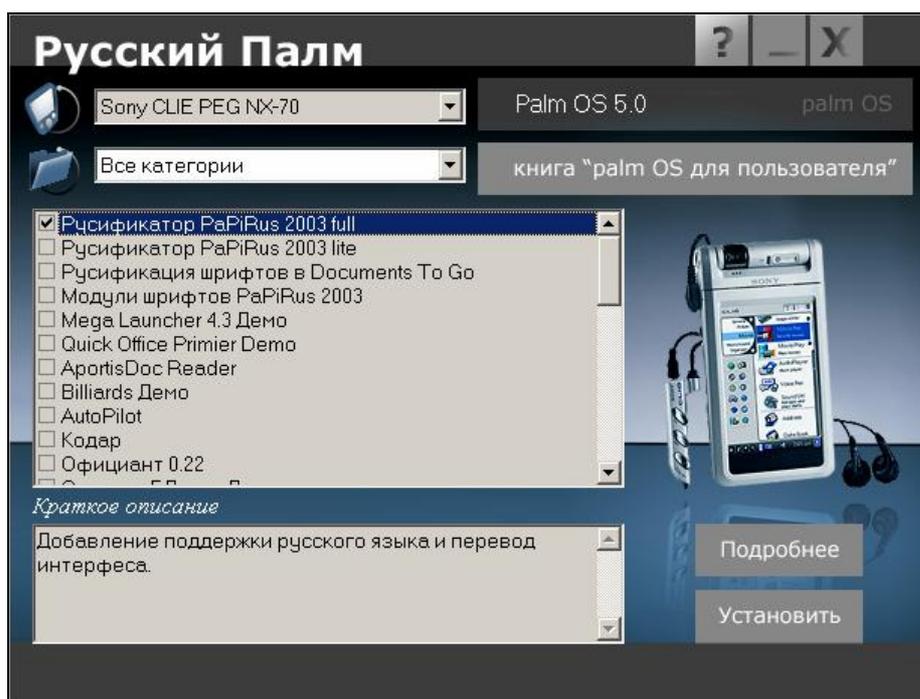


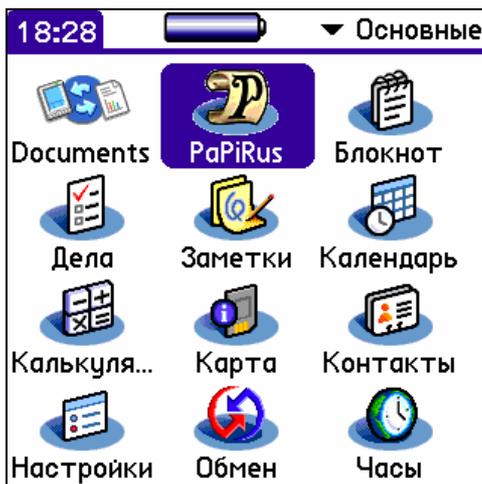
Рисунок 16. Основное окно.

- Отметьте в окне выбора программ все необходимые приложения. По окончании выбора нажмите кнопку **Установить**. Автоматически запустится программа

установки, и в процессе следующего сеанса синхронизации все выбранные Вами программы будут установлены на Ваш карманный компьютер.

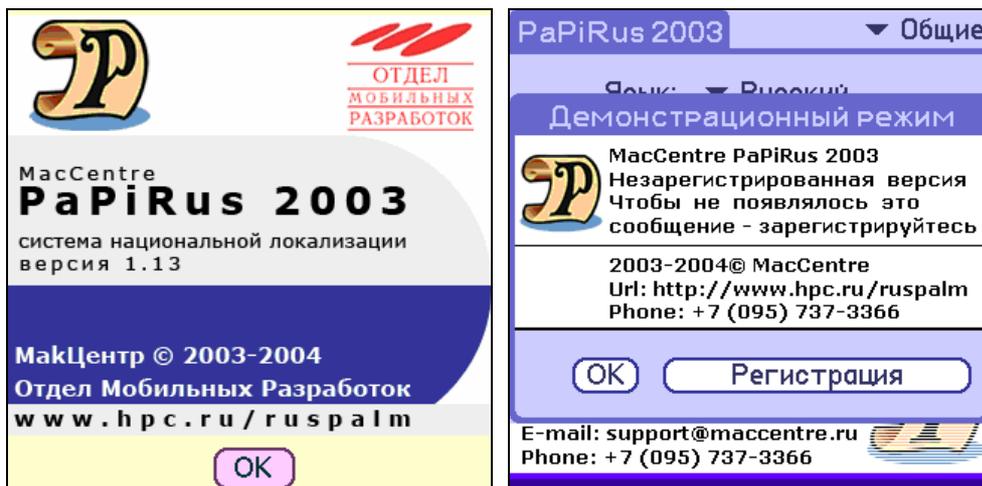
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для получения краткого описания программы нажмите кнопку **Подробнее**. Для получения справки по диску «Русский Палм» нажмите кнопку со знаком вопроса в правом верхнем углу окна. Нажмите кнопку **Книга «Palm OS для пользователя»**, чтобы ознакомиться с основными возможностями Вашего КПК.

- На Вашем КПК нажмите на значок «PaPiRus» в списке приложений (Application Launcher).



**Рисунок 17. Окно «Приложения», выделена иконка PaPiRus.**

- При первом запуске программа сообщит о работе в демонстрационном режиме и предложит зарегистрировать программу. Если Вы хотите продолжить работу в демонстрационном режиме, дождитесь, пока на кнопке справа вместо цифры появится «ОК» и нажмите ее. С каждым днем работы в демо-режиме время задержки появления кнопки «ОК» будет увеличиваться.



**Рисунок 18. Первое включение MacCentre PaPiRus 2003.**

- Чтобы зарегистрировать программу, необходимо нажать на кнопку «Регистрация», в появившемся окне ввести регистрационный код (Registration Code) PaPiRus 2003, который записан на лицензионной карточке. Она наклеена на оборотной стороне конверта из-под диска «Русский Палм». Введите код при

помощи экранной клавиатуры в точности так, как он указан на лицензионной карточке PaPiRus 2003 (включая знаки тире).



Рисунок 19. Регистрация MacCentre PaPiRus 2003.

- Если код был введен верно, на экран будет выведено сообщение об успешной регистрации.
- После этого в настройках русификатора PaPiRus 2003 установите «Язык – Русский», при этом КПК будет автоматически перезагружен.



Рисунок 20. Для включения языка установите «Язык – Русский».

Установка системы локализации MacCentre PaPiRus 2003 завершена.

### 3.2. Установка интернет-версии

Интернет-версия полной и облегченной системы русской локализации MacCentre PaPiRus 2003 доступна для скачивания на странице загрузки программного обеспечения "Русский Палм":

<http://www.hpc.ru/ruspalm/download>.

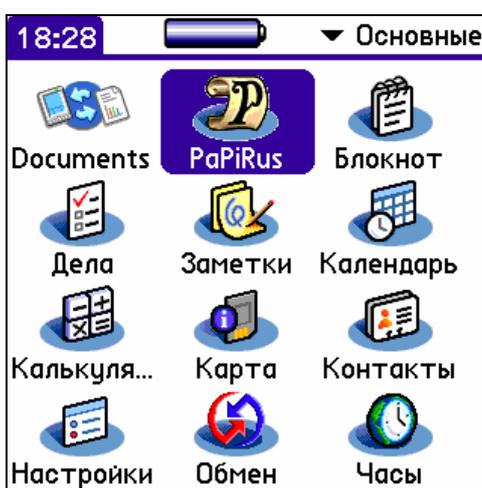
**ВНИМАНИЕ!** Выберите модель Вашего КПК и при необходимости версию его операционной системы. В списке программного обеспечения отметьте, какую версию системы локализации: полную (Full) или "легкую" (Lite) Вы хотите получить.

Система локализации MacCentre PaPiRus 2003 поставляется в виде архива \*.ZIP. Полная версия системы локализации содержит два файла с расширением .PRC, стандартным для приложений Palm OS. Первый файл, **papirus.prc**, содержит базовые компоненты русификатора ("Lite" версию), которые обеспечивают ввод и отображение русских символов в приложениях, поддержку русских символов в Graffiti, русскую экранную клавиатуру, кодировки, региональные установки и т.п. Второй файл, **Translation.prc**, содержит модуль перевода интерфейса для всех встроенных приложений КПК. Облегченная версия MacCentre PaPiRus 2003 не включает модуль перевода интерфейса.

Установка MacCentre PaPiRus 2003 производится с настольного компьютера.

**Для установки MacCentre PaPiRus 2003 на КПК необходимо выполнить следующие действия:**

- Дистрибутив как полной, так и облегченной версии системы локализации MacCentre PaPiRus 2003 рассылается в виде архивного файла формата ZIP. До начала установки на КПК необходимо распаковать файл программой WinZip (<http://www.winzip.com>).
- Разверните архив в любую временную директорию, например, "c:\papirus\".
- Подключите КПК к настольному компьютеру/ноутбуку и убедитесь, что подключение работает правильно (подробнее о подключении КПК к настольному компьютеру см. в руководстве пользователя, прилагаемом к КПК).
- В Проводнике (Windows Explorer) на настольном ПК/ноутбуке запустите исполняемый файл дистрибутива **PaPiRus.prc**. Запущенный файл будет отображен в списке открывшегося окна Install Tool.
- Нажмите кнопку **Done (Готово)** в окне Install Tool.
- Чтобы установить модуль перевода интерфейса ОС на национальный язык (версия "Full"), в Проводнике (Windows Explorer) запустите файл **Translation.prc**. Запущенный файл будет отображен в списке окна Install Tool.
- Нажмите кнопку **Done (Готово)** в окне Install Tool.
- Синхронизируйте КПК с настольным компьютером.
- На Вашем КПК нажмите на значок «PaPiRus» в списке приложений (Application Launcher).



**Рисунок 21. Окно «Приложения», выделена иконка PaPiRus.**

- При первом запуске программа сообщит о работе в демонстрационном режиме и предложит зарегистрировать программу. Если Вы хотите продолжить работу в демонстрационном режиме, дождитесь, пока на кнопке справа вместо цифры

появится «ОК» и нажмите ее. С каждым днем работы в демо-режиме время задержки появления кнопки «ОК» будет увеличиваться.

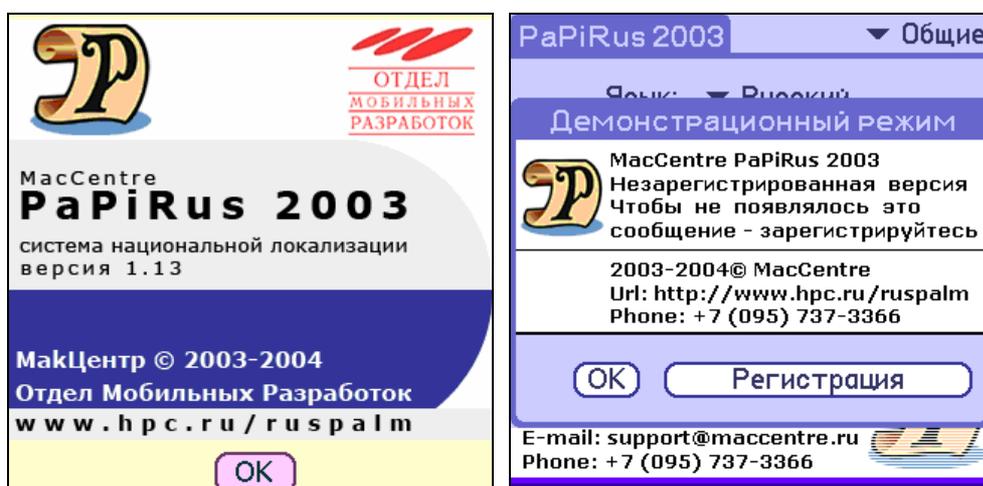


Рисунок 22. Первое включение MacCentre PaPiRus 2003.

- Чтобы зарегистрировать программу, необходимо нажать на кнопку «Регистрация», затем в появившемся окне ввести регистрационный код (Registration Code) PaPiRus 2003, который записан на лицензионной карточке. Она наклеена на оборотной стороне конверта из-под диска «Русский Палм». Введите код при помощи экранной клавиатуры в точности так, как он указан на лицензионной карточке PaPiRus 2003 (включая знаки тире).



Рисунок 23. Регистрация MacCentre PaPiRus 2003.

- Если код был введен верно, на экран будет выведено сообщение об успешной регистрации.
- После этого в настройках русификатора PaPiRus 2003 установите «Язык – Русский», при этом КПК будет автоматически перезагружен.



Рисунок 24. Для включения языка установите «Язык – Русский».

Установка системы локализации MacCentre PaPiRus 2003 завершена.

### 3.3. Установка обновлений

Пользователи MacCentre PaPiRus 2003 могут получить новую версию системы локализации на странице загрузки программного обеспечения "Русский Палм": <http://www.hpc.ru/ruspalm/download>.

**ВНИМАНИЕ!** Для того чтобы успешно установить новую версию поверх старой, необходимо вначале отключить уже установленную версию системы локализации, и только затем устанавливать новую. Обновление файлов русификатора производится переустановкой соответствующих файлов поверх уже установленных. Установка поверх выполняется строго в описанном порядке. В противном случае обновление произведено не будет.

Для обновления PaPiRus 2003 на КПК необходимо выполнить следующие действия:

- Нажмите на значок «PaPiRus» в списке приложений (Application Launcher).
- В настройках русификатора выберите из списка Язык: любой язык, кроме русского, например, " Английский".
- Нажмите кнопку **ОК** в появившемся окне с предложением перезагрузить Ваш КПК.
- Подключите КПК к настольному компьютеру/ноутбуку и убедитесь, что подключение работает правильно (более подробно о подключении КПК к настольному компьютеру см. в Руководстве пользователя, прилагаемом к КПК).
- Запустите на настольном ПК файл **PaPiRus.prc**, предназначенный для Вашего КПК (PDA). Запущенный файл будет отображен в списке окна Install Tool.
- Нажмите кнопку **Done (Готово)** в окне Install Tool.
- Чтобы установить модуль русификации интерфейса (версия "Full"), в Проводнике (Windows Explorer) запустите файл **Translation.prc**. Запущенный файл будет отображен в списке окна Install Tool.
- Нажмите кнопку **Done (Готово)** в окне Install Tool.

- Синхронизируйте КПК с настольным компьютером.
- Нажмите на значок «PaPiRus».
- В настройках русификатора PaPiRus установите «Язык – Русский».
- Нажмите **ОК** в появившемся окне с предложением перезагрузить КПК.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если перед установкой удалить файл **PaPiRus.prc** командой «Удалить» (Delete), то после установки придётся вновь вводить регистрационный код. Описанный выше порядок избавляет от этого.

Обновление системы локализации MacCentre PaPiRus 2003 завершено.

**Для установки или обновления только модуля русификации интерфейса (файл Translation.prc) необходимо выполнить следующие действия:**

- Закройте все программы, в настройках русификатора установите «Перевод – Нет». Подождите несколько секунд, пока интерфейс обновится и станет английским.
- Подключите КПК к настольному компьютеру/ноутбуку и убедитесь, что подключение работает правильно (более подробно о подключении КПК к настольному компьютеру см. в руководстве пользователя, прилагаемом к КПК).
- В Проводнике (Windows Explorer) запустите файл **Translation.prc**, относящийся к Вашему КПК (PDA). Запущенный файл будет отображен в списке окна Install Tool.
- Нажмите кнопку **Done (Готово)** в окне Install Tool.
- Синхронизируйте КПК с настольным компьютером.
- Нажмите на значок «PaPiRus» в списке приложений (Application Launcher).
- В списке Перевод: сначала выберите: "Нет", затем выберите: "Да".

Обновление модуля перевода интерфейса завершено.

### **3.4. Установка модуля русских шрифтов для приложения Documents ToGo**

Для работы с национальным языком приложения Documents ToGo необходимо установить специальный модуль адаптированных шрифтов. В данной версии поддерживается русский язык.

**ВНИМАНИЕ!** Файлы русификации следует ставить поверх уже установленного пакета Documents ToGo. При переустановке Documents ToGo его русификатор деактивируется, и файлы DocsToGo.pdb и SlideShow.pdb следует переустановить повторно.

**Для установки на КПК необходимо выполнить следующие действия:**

- Подключите КПК к настольному компьютеру/ноутбуку и убедитесь, что подключение работает правильно (более подробно о подключении КПК к настольному компьютеру см. в Руководстве пользователя, прилагаемом к КПК).
- В Проводнике (Windows Explorer) запустите файл **DocsToGoXXX.pdb**, где XXXX соответствует номеру версии Documents ToGo. Запущенный файл будет отображен в списке окна Install Tool.
- В Проводнике (Windows Explorer) запустите файл **SlideShow.pdb**. Запущенный файл будет отображен в списке окна Install Tool.

- Нажмите кнопку **Done (Готово)** в окне Install Tool.
- Синхронизируйте КПК с настольным компьютером.

Установка модуля русских шрифтов для приложения Documents ToGo завершена.

### 3.5. Установка модулей системных русских шрифтов

Для удобства работы с русским текстом реализована система модулей русских шрифтов. С их помощью Вы сможете быстро и просто настроить интерфейс Palm OS 5.x, регулировать кегль и начертания шрифтов в различных окнах ОС и встроенного ПО. Подключаются и управляются средствами русификатора.

**Для установки на КПК необходимо выполнить следующие действия:**

- Подключите КПК к настольному компьютеру/ноутбуку и убедитесь, что подключение работает правильно (более подробно о подключении КПК к настольному компьютеру см. в Руководстве пользователя, прилагаемом к КПК).
- В Проводнике (Windows Explorer) запустите файл с названием шрифта, который Вы желаете установить, например: **Arial12.prc**. Запущенный файл будет отображен в списке окна Install Tool.
- Аналогичным образом установите другие необходимые Вам модули шрифтов из папки **Fonts**.
- Нажмите кнопку **Done (Готово)** в окне Install Tool.
- Синхронизируйте КПК с настольным компьютером.

Установка модулей русских шрифтов завершена.

### 3.6. Установка модуля дополнительных системных русских шрифтов Palm Tungsten T3 и Zire72

Для русификации дополнительных шрифтов, видимых в некоторых встроенных приложениях Palm Tungsten T3 и Zire72, например: браузер Web Pro, почтовый клиент VersaMail, используется модуль дополнительных русских шрифтов.

Если у Вас Tungsten T3 или Zire72, настоятельно рекомендуем эти шрифты установить, хотя это не обязательно. В указанных приложениях можно пользоваться и обычными системными шрифтами.

**Для установки на КПК необходимо выполнить следующие действия:**

- Нажмите на значок PaPiRus в списке приложений (Application Launcher).
- Выберите в списке «Язык» исходный язык устройства (или любой, кроме «Русский»).
- Нажмите кнопку «ОК» в появившемся окне для перезагрузки КПК.
- Подключите КПК к настольному компьютеру/ноутбуку и убедитесь, что подключение работает правильно (более подробно о подключении КПК к настольному компьютеру см. в Руководстве пользователя, прилагаемом к КПК).
- В Проводнике (Windows Explorer) запустите файл **SGHiResFonts.pdb**. Запущенный файл будет отображен в списке окна Install Tool.

- Аналогичным образом установите другие необходимые Вам модули шрифтов.
- Нажмите кнопку **Done (Готово)** в окне Install Tool.
- Синхронизируйте КПК с настольным компьютером.

**ВНИМАНИЕ!** При установке файла **SGHiResFonts.pdb** на КПК система локализации PaPiRus 2003 должна быть отключена, в противном случае не произойдет русификации дополнительных системных русских шрифтов.

Установка модуля дополнительных системных русских шрифтов завершена.

## 4. Регистрация

Советуем обязательно зарегистрировать Вашу копию системы локализации MacCentre PaPiRus 2003.

### **Зарегистрироваться стоит, потому что:**

1. При регистрации данные Вашей лицензионной карточки фиксируются в базе данных Службы Технической Поддержки. Лицензионный номер может быть восстановлен, даже если лицензионная карточка по какой-то причине оказалась утрачена.
2. При регистрации Вам высылаются регистрационный код, запрашиваемый при установке русификатора PaPiRus 2003, и соответствующий ему номер лицензионной карточки. Пожалуйста, зафиксируйте эти номера и храните их – они могут понадобиться Вам в дальнейшем.
3. Зарегистрировавшись, Вы сможете консультироваться по техническим вопросам со Службой Поддержки по электронной почте.

**ВАЖНО!** Все зарегистрированные пользователи получают право на бесплатное обновление продукта по мере выход новых версий, а также на получение технических консультаций по продукту при обращении в Службу Поддержки.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте внимательны при регистрации. Если Ваша копия русификатора не была зарегистрирована, либо была зарегистрирована с неправильными данными, то в случае утери лицензионной карточки Вы не сможете воспользоваться системой технической поддержки и восстановить русификатор.

- **Рекомендуемый способ регистрации**

Заполните форму на странице: <http://www.hpc.ru/ruspalm/register>

и получите ответ с подтверждением регистрации и регистрационным кодом по электронной почте через несколько минут.

**Пожалуйста, точно заполняйте все поля регистрационной формы.** Неточные регистрационные данные могут привести к отказу в технической поддержке. После завершения регистрации Вам будет выслан **регистрационный код** русификатора, который Вы введете в процессе установки программы.

- **Способ регистрации по электронной почте**

Отправьте по электронной почте на адрес [support@maccentre.ru](mailto:support@maccentre.ru) запрос, в котором укажите: номер лицензии, модель Вашего КПК, фамилию и имя пользователя, и адрес электронной почты, на который должен быть отправлено письмо с подтверждением регистрации и регистрационным кодом.

Не теряйте регистрационный код, он понадобится Вам в случае переустановки программы.

## 5. Работа с программой

### 5.1. Настройки MacCentre PaPiRus 2003

Окно настроек MacCentre PaPiRus 2003 открывается нажатием на иконку **PaPiRus 2003** в списке приложений (Application Launcher).

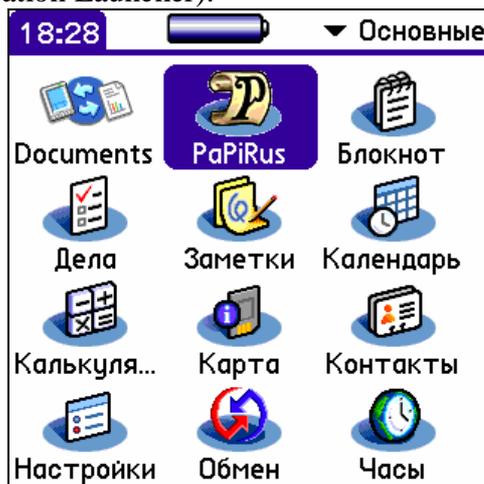


Рисунок 25. Окно Apps (Приложения), отмечена иконка PaPiRus 2003.

#### Язык

В строке Язык можно выбрать язык устройства. При выборе пункта "Русский" MacCentre PaPiRus 2003 будет включен.



Рисунок 26. Кроме русского, можно выбрать любой из имеющихся на КПК языков. Русификатор при этом отключается.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная настройка позволяет, кроме русского, загрузить любой из имеющихся на КПК языков без жёсткой перезагрузки. При этом русификатор не запускается.

#### Кодировки русского языка

В строке Кодировка: можно выбрать нужную кодовую страницу русского языка: Windows-1251, KOI8-R, MacCyrillic, DOS 866, ISO-8859-1. При этом все приложения КПК (не только браузер или почтовый клиент) используют именно эту кодировку. Для

быстрого изменения текущей кодировки можно воспользоваться меню PaPiRus, которое описано ниже

После установки MacCentre PaPiRus 2003 автоматически запускается в кодировке Windows-1251.



Рисунок 27. Выбор системной кодировки.

**ВНИМАНИЕ!** Для корректной синхронизации данных КПК с приложениями на настольном компьютере на русском языке Ваши данные должны быть созданы в кодировке Windows-1251. На настольном компьютере и на КПК необходимо указать русские региональные настройки.



Рисунок 28. Выбор русских региональных настроек.

## Раскладка Graffiti

В строке Граффити: можно выбрать набор рукописных символов. Поддерживаются три раскладки: CyrHack, PaPiRus 2003 и RusGraffiti2.



Рисунок 29. Выбор раскладки Граффити.

Начертание символов в каждой из раскладок можно посмотреть, вызвав Справку Graffiti на устройстве.

## Перевод интерфейса

При установке полного русификатора (установлен файл **Translation.prc**) появляется возможность включить перевод интерфейса. Для этого в строке «Перевод» нужно выставить «Да».



Рисунок 30. Включение перевода интерфейса.

**ВНИМАНИЕ!** MacCentre PaPiRus 2003 сохранит все свои настройки после мягкой перезагрузки карманного компьютера.

## Раскладка аппаратной клавиатуры для palmOne Treo 650

PaPiRus 2003 поддерживает два варианта раскладок аппаратной клавиатуры PalmOne Treo 650. Раскладка **ЙЦУКЕН** максимально приближена к обычной **ЙЦУКЕН** раскладке настольного ПК. Раскладка **ЯВЕРТЫ** распределяет русские буквы в соответствии с

расположением английских, что упрощает работу при отсутствии русских символов на клавиатуре.



Рисунок 31. Выбор раскладки аппаратной клавиатуры PalmOne Treo 650.

## 5.2. Меню PaPiRus

Это небольшое меню, вызываемое практически из любого приложения. В меню PaPiRus находятся те настройки русификатора, которые нужно менять оперативно.

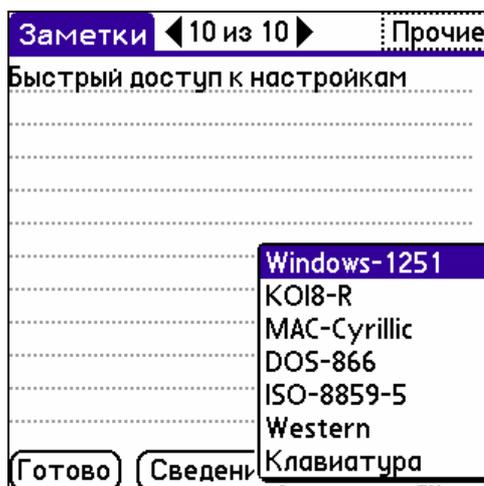


Рисунок 32. Меню PaPiRus.

### Вызов меню PaPiRus

Меню PaPiRus можно вызвать несколькими способами:

- § Вызвать командное меню Palm OS росчерком  в области Graffiti, далее выбрать иконку PaPiRus в командном меню.
- § Нарисовать пером окружность внутри иконки **ru (en)**.

Вариант вызова меню PaPiRus определяется в настройках русификатора, в окне «Меню PaPiRus». Можно выбрать только один из способов вызова или их комбинацию.



Рисунок 33. Окно настроек «Меню PaPiRus».

ПРИМЕЧАНИЕ: на коммуникаторе PalmOne Treo 650 вызвать меню PaPiRus можно с аппаратной клавиатуры одновременным нажатием клавиши Shift и маленькой кнопки на боковой грани устройства.

### Переключение кодировок

Все доступные кодировки вынесены в меню PaPiRus. Для выбора нужной вызовите меню PaPiRus и выберите кодировку.

ПРИМЕЧАНИЕ: при изменении системной кодировки все надписи предстанут на экране в этой кодировке, в том числе интерфейс операционной системы. Поэтому при активной работе с кодировками предпочтительно использовать английский интерфейс – он не зависит от выбранной кодировки.

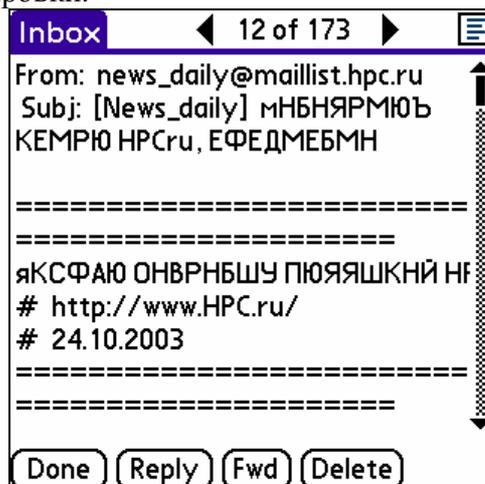


Рисунок 34. Электронная почта в кодировке KOI8-R при системной кодировке Windows 1251.

### Некоторые правила работы с кодировками на Palm OS

Записи во всех приложениях, кроме электронной почты и Web-программ, делайте в кодировке Windows 1251. Если запись будет сделана в другой кодировке, то на настольном ПК она окажется нечитаемой.

Если запись на КПК выглядит как набор бессмысленных символов, попробуйте переключить кодировку.

На электронное письмо лучше отвечать в той кодировке, в которой это письмо пришло от отправителя.

Наиболее распространённые кодировки электронной почты и Интернет: Windows 1251, KOI8-R, DOS 866.

После ответов на электронную почту или работы с Web-сайтами не забудьте вернуть кодировку Windows 1251.

### Расширенная латиница

Большинство европейских алфавитов имеют странные буквы с точками, чёрточками и крючочками. Эти буквы отсутствуют в привычном английском алфавите и располагаются во второй половине западноевропейской кодовой таблицы Windows 1252. Отечественная кодировка Windows 1251 отличается от западноевропейской именно этой второй половиной – все необычные буквы заменены буквами русского алфавита.

Для удобного чтения текстов на немецком, французском, испанском и прочих языках Европы русский язык нужно выключать, иначе «неанглийские» буквы заменятся на наши Г, Ц, Ъ и т.п., и разобраться в написанном будет очень непросто.

Для отключения русского языка выберите пункт **Western** в меню PaPiRus. Это гораздо удобнее, чем выключать русификатор и перезагружать КПК.

Для обратного включения русского языка выберите **Windows 1251** (или ту кодировку, с которой вы хотите работать) в меню PaPiRus.

### Вызов клавиатуры

Экранную клавиатуру также можно вызвать из меню PaPiRus. Это сделано для тех КПК, у которых область Граффити закрыта сдвижной крышкой (Palm Tungsten T3 и однотипные по конструкции).

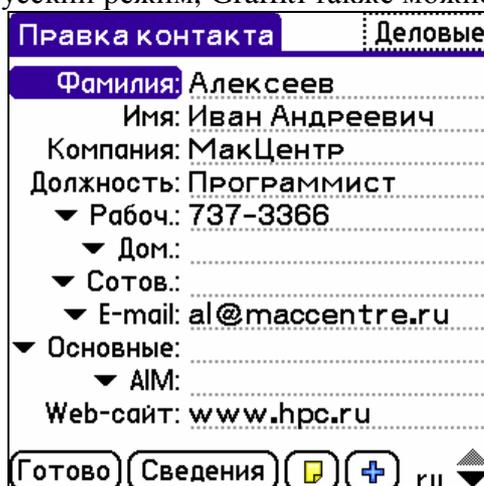
Для вызова экранной клавиатуры выберите пункт **Клавиатура** в меню PaPiRus.

## 5.3. Индикатор языка Graffiti

Индикатор языка Graffiti – это небольшая двухбуквенная иконка, меняющая свой вид в зависимости от текущего языка и регистра ввода символов.

Как правило, эта иконка находится в правом нижнем углу окна текущего приложения, и имеет вид **ru** или **en**.

ПРИМЕЧАНИЕ: на устройствах, имеющих встроенную аппаратную клавиатуру, язык ввода Graffiti переключается синхронно с языковой раскладкой клавиатуры. То есть, переключив клавиатуру в русский режим, Graffiti также можно вводить по-русски.



### Рисунок 35. Иконка-индикатор Graffiti в правом нижнем углу экрана, активен русский язык.

ПРИМЕЧАНИЕ: В некоторых приложениях иконка-индикатор может оказаться совершенно не на штатном месте. А в некоторых приложениях она может отсутствовать.

#### Режимы Graffiti

Режимы Graffiti и внешний вид иконки-индикатора отличаются в зависимости от системы распознавания конкретного КПК:

#### Graffiti

**ru (en)** - включен режим ввода строчных букв.

**Ru (En)** - первая буква - заглавная, далее - строчные буквы (аналог режима Shift). Режим включается вертикальным росчерком снизу вверх (росчерк должен начинаться и заканчиваться в области Graffiti).

**RU (EN)** - включен режим ввода заглавных букв (аналог режима CAPS LOCK). Режим включается двумя росчерками, описанными выше. Выключение – ещё одним таким же росчерком.

#### Graffiti 2

**ru (en)** - включен режим ввода строчных/заглавных букв или цифр. Заглавные буквы вводятся на границе буквенной и цифровой областей Graffiti.

↑ (**стрелка вверх**) – режим «Пунктуация». Режим включается вертикальным росчерком снизу вверх (росчерк должен начинаться и заканчиваться в области Graffiti). Выключается таким же росчерком. Введённый внутри режима символ пунктуации появляется на экране только после выхода из режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: При отсутствии ввода символа в течение 2-х секунд после вызова режима «Пунктуация», этот режим автоматически выключается и КПК возвращается в режим **ru (en)**.

#### Переключение языка Graffiti

Переключить язык можно несколькими способами:

- Коротким нажатием пера на иконку-индикатор.

ПРИМЕЧАНИЕ: окружность внутри индикатора Graffiti вызывает меню PaPiRus. Иногда система может реагировать на неточное нажатие как на окружность, вызывая меню при попытке переключения языка. Если Вы часто сталкиваетесь с этой проблемой, рекомендуем отключить вызов меню по индикатору Graffiti (в окне «Меню PaPiRus» приложения PaPiRus).

- Специальным росчерком граффити. Этот росчерк зависит от типа Graffiti, используемого на КПК.

Для новых устройств с **Graffiti 2 (JOT)** переключение языка осуществляется двойным росчерком (выполняется в цифровой области граффити):



### Рисунок 36. Росчерк переключения языка для PaPiRus 2003.

*ПРИМЕЧАНИЕ: если необходимо ввести подряд символы «/» и «\», а не переключать язык, то перед вводом второго росчерка сделайте паузу около 1 сек.*

Для старой системы **Graffiti** переключение языка возможно одним из двух росчерков (выполняется в области ввода букв):

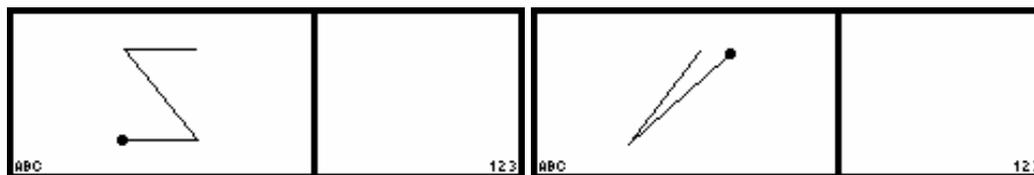


Рисунок 37. Росчерки переключения языка для старого PaPiRus.

- § Клавишами встроенной аппаратной клавиатуры. Комбинация отличается на разных моделях КПК:
- Все серии Sony Clie – одновременное нажатие Shift и Space.
  - Tungsten C – одновременное нажатие модификатора «Синяя точка» и кнопки «.» (точка).

## 5.4. Graffiti

Уникальная схема адаптированного Graffiti PaPiRus 2003 позволяет использовать как росчерки, максимально приближенные к обычному написанию русских букв, так и эргономичные росчерки, дающие возможность писать со стенографической скоростью. Выбор раскладки Graffiti осуществляется в окне настроек системы локализации MacCentre PaPiRus 2003 (см. раздел **Настройки** данного руководства). Наборы росчерков зависят, в первую очередь, от установленной на КПК системы распознавания (старая версия **Graffiti** или новая **Graffiti 2**), а затем – от выбранной в настройках русификатора раскладки.

Росчерки, соответствующие выбранной раскладке, можно посмотреть на КПК, вызвав справку по Граффити. Именно её удобно назначить на вертикальный росчерк снизу вверх через весь экран (назначается в настройках Palm OS), либо вызывать из меню приложения.

### Для устройств с системой Graffiti доступны:

CyrHack – набор символов, близкий к одноимённому русификатору. Отличается транслитерированным написанием большинства русских букв и условным написанием тех букв, которые отсутствуют в транслитерации.

PaPiRus 2003 – максимально близкий к традиционному начертанию русских букв. Некоторые буквы можно писать несколькими различными вариантами.

### Для устройств с системой Graffiti 2 (JOT):

RusGraffiti2 – близкий к традиционному начертанию русских букв набор символов. Однако из-за особенностей системы Graffiti 2 часть букв имеют условное или транслитерированное начертание (например, буквы Л, Н, Ъ, Ы, Ь).

Начертание символов в каждом из наборов можно посмотреть, вызвав Справку Graffiti на КПК. Вызов справки по умолчанию настроен на вертикальный росчерк пером из области Граффити до верхнего края экрана.

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждый КПК поддерживает только одну из систем рукописного ввода: старую систему Graffiti или новую Graffiti 2 (JOT).

Если на Вашем КПК установлена система рукописного ввода **Graffiti**, то Вы можете выбрать русскую раскладку **CyrHack** или **PaPiRus 2003**.

Для устройств с **Graffiti 2** доступна только раскладка **RusGraffiti2**.

### Раскладки Graffiti:

Выберите наиболее удобную для Вас раскладку.

CyrHack					
Буква	Росчерки	Буква	Росчерки	Буква	Росчерки
А	Λ	К	ϙ	Х	Χ
Б	Б Ё	Л	Л	Ц	Ц
В	В В	М	М	Ч	С
Г	Г Г	Н	Н	Ш	Ш
Д	Д Δ Я	О	О	Щ	Щ
Е	Ε	П	п	Ъ	И
Ё	Ε^	Р	Р р	Ы	И^
Ж	Ж	С	С	Ь	І
З	Ζ	Т	Т	Э	Ε
И	И	У	У У	Ю	Ю
Й	И^	Ф	О^	Я	Я

Рисунок 38. Символы раскладки CyrHack.

PaPirus 2003					
Буква	Расчерки	Буква	Расчерки	Буква	Расчерки
А	Λ	К	κ	Х	Χ Ϻ
Б	Б Ѕ	Л	Λ Λ	Ц	Ϛ
В	В В	М	М	Ч	Ϝ
Г	Г Г ς	Н	Н N	Ш	Ш
Д	Д Δ Ϻ	О	Ο	Щ	Щ
Е	Ε	П	Π'	Ъ	Ϛ'
Ё	Ε'	Р	Ρ ϖ	Ы	Ы
Ж	Ж И J	С	С	Ь	Ϛ
З	Z	Т	τ	Э	Ϝ Ε
И	И U V И	У	У Ϻ	Ю	Ю Ο Ϛ
Й	Й И' И' V'	Ф	Φ	Я	Ϝ Ϛ

Рисунок 39. Символы раскладки PaPirus 2003.

RusGraffiti 2					
А	Λ α α Α Α	К	κ <	Х	Χ
Б	Б Б Б	Л	Λ	Ц	Ϛ Ϛ
В	В В в в	М	М м м	Ч	Ϝ Ϝ Ϝ
Г	Г	Н	Н Н	Ш	Ш
Д	Д д д д	О	Ο ο ο	Щ	Щ
Е	Ε ε ε	П	Π η η	Ъ	Ϛ Ϛ
Ё	Ε' ε'	Р	Ρ ϖ ϖ	Ы	Ы
Ж	Ж	С	С	Ь	Ϛ Ϛ
З	З Z	Т	τ	Э	Ϝ Ϝ
И	И U U И	У	У	Ю	Ю
Й	Й И' И' И'	Ф	Φ ϖ ϖ ϖ ϖ ϖ	Я	Ϝ Ϛ Ϛ

Рисунок 40. Символы раскладки RusGraffiti2.

## Как вводить буквы в системе Graffiti 2

### 1. Ввод строчных и прописных букв.

Прописные буквы вводятся на границе областей ввода букв и цифр, а строчные - в области ввода букв.

*Пример: Для ввода прописной буквы «О» нарисуйте кружок на границе областей ввода букв и цифр. Если необходимо ввести строчную «о», рисуйте кружок строго в области ввода букв.*

### 2. Ввод букв двойным росчерком.

Как правило, первая часть росчерка делается в области ввода букв (для заглавных - на границе буквенной и цифровой областей), вторая – в области ввода цифр. Пауза между росчерками не должна превышать 1 секунды, иначе составной символ будет воспринят как два отдельных росчерка.

*Пример: Для ввода прописной буквы «Ф» рисуем кружок (букву О) на границе областей ввода букв и цифр, сразу после этого в области **ввода цифр** делаем короткий штрих вниз вправо.*

*Для ввода строчной буквы «ф» рисуем кружок (букву О) в области ввода букв, сразу после этого в области **ввода цифр** делаем короткий штрих вниз вправо.*

## 5.5. Раскладка экранной клавиатуры

При установленном русификаторе в экранной клавиатуре режим ввода символов расширенной латиницы Int'l заменяется на национальную (русскую) клавиатуру со стандартной раскладкой ЙЦУКЕН. Переключиться на национальную раскладку клавиатуры можно с помощью кнопки "абв", которая находится в нижней части виртуальной клавиатуры.

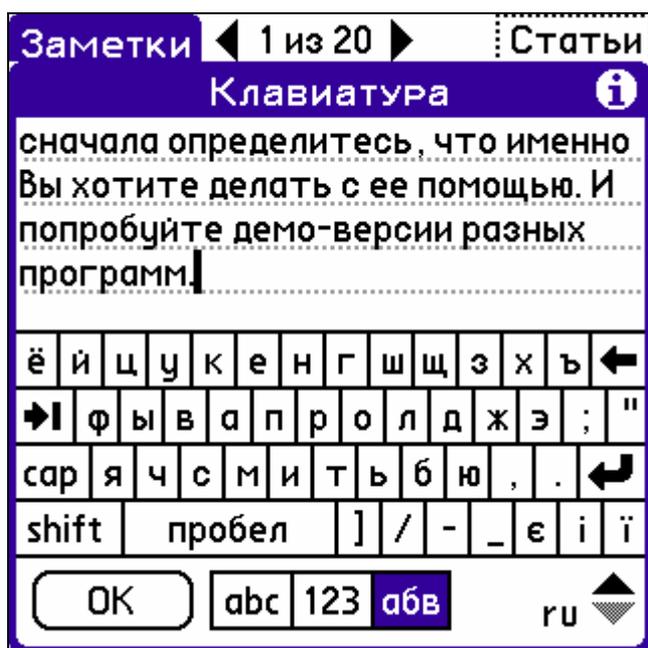


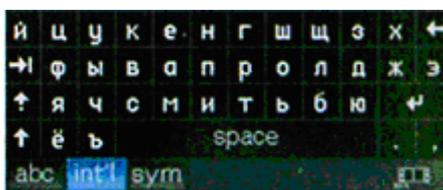
Рисунок 41. Русская экранная клавиатура.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** язык клавиатуры в момент её вызова зависит от текущего языка Граффити. Однако при переключении клавиатуры в другой язык, текущий язык Граффити не меняется.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ещё одно исключение. Если приложение использует собственную клавиатуру (как Documents ToGo, например), то эта собственная клавиатура окажется нерусифицированной, либо расположение букв будет отличаться от стандартного ЙЦУКЕН.

## 5.6. Раскладка экранной клавиатуры в области Граффити

В КПК Sony CLIE серий NX, NZ, TH, а также Palm Tungsten T3 помимо стандартной экранной клавиатуры для удобства пользователя предусмотрена дополнительная клавиатура в области граффити. Система MacCentre PaPiRus 2003 русифицирует данную клавиатуру.



**Рисунок 42.** Русская экранная клавиатура в области Graffiti.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если КПК имеет виртуальную область Graffiti, заменяемую на клавиатуру, то русская клавиатура в ней замещает «интернациональную» (**Int'l**). При этом кнопка вызова русской клавиатуры может не измениться, отображаясь на экране как **Int'l**.

## 5.7. Раскладка аппаратной клавиатуры

Система национальной локализации MacCentre PaPiRus 2003 поддерживает ввод русских символов с аппаратных клавиатур карманных ПК Sony CLIE серий NX, NZ, UX, Palm Tungsten C, PalmOne Treo 650.

### Клавиатура КПК Sony CLIE серий NX, NZ

Раскладка аппаратной клавиатуры соответствует языку, отображаемому индикатором текущего режима Graffiti: ru (Ru, RU) - русский или en (En, EN) – латинский.

Ниже на рисунке изображена стандартная русская раскладка аппаратной клавиатуры. Черные символы набираются простым нажатием соответствующей клавиши. Символы, нарисованные синим цветом, набираются одновременным нажатием клавиши **Fn** (на схеме она синего цвета) и соответствующей клавиши. Символы розового цвета набираются одновременным нажатием клавиши **Alt** (на схеме она розового цвета) и соответствующей клавиши.

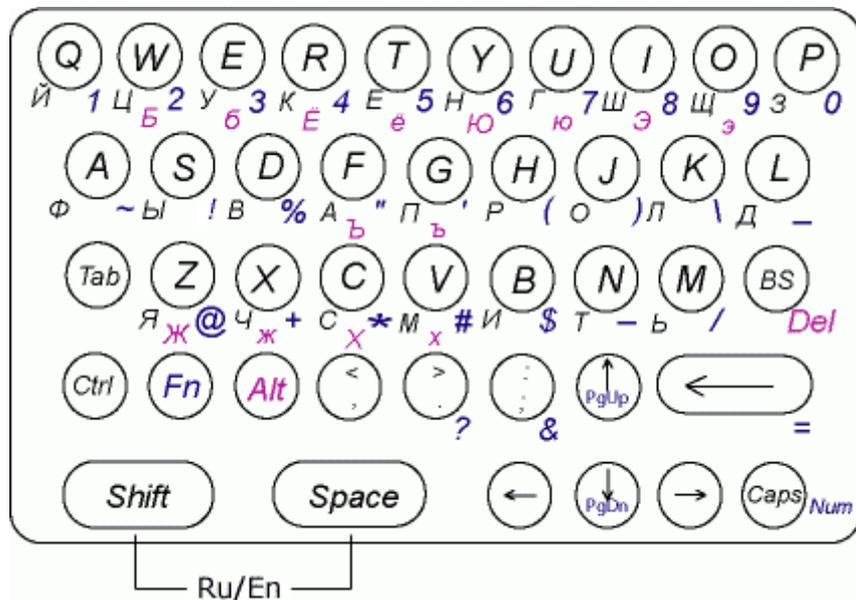


Рисунок 43. Раскладка аппаратной клавиатуры КПК Sony CLIE серий NX, NZ.

Переключение Национальной (в данной версии Русской) и Английской раскладок клавиатуры выполняется комбинацией клавиш **Shift+Space**.

### Клавиатура КПК Sony CLIE серии UX

Раскладка аппаратной клавиатуры соответствует языку, отображаемому индикатором текущего режима Graffiti: ru (Ru, RU) - русский или en (En, EN) – латинский.

Ниже на рисунке изображена стандартная русская раскладка аппаратной клавиатуры. Черные символы набираются простым нажатием соответствующей клавиши. Символы, нарисованные голубым цветом, набираются одновременным нажатием клавиши  и соответствующей клавиши.

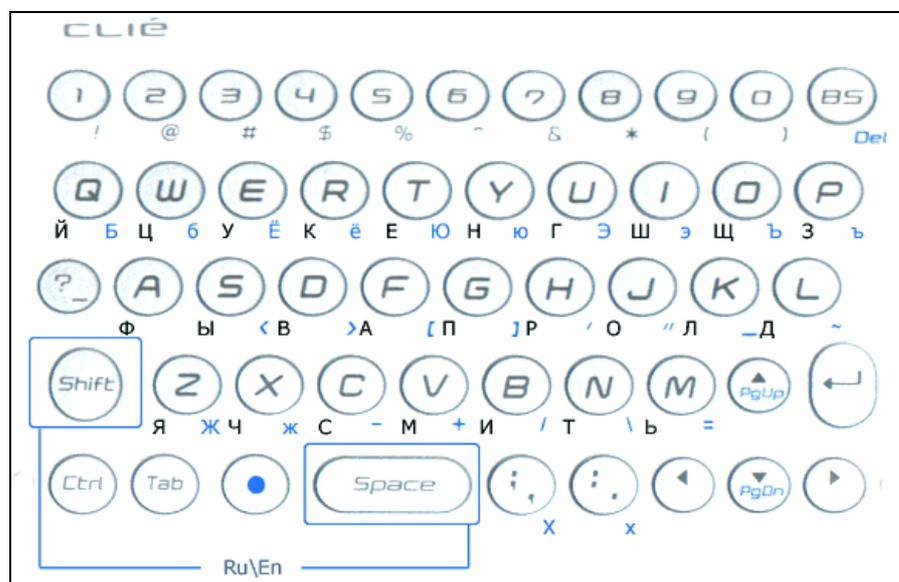


Рисунок 44. Раскладка аппаратной клавиатуры КПК Sony CLIE серий UX.

Переключение Национальной (в данной версии Русской) и Английской раскладок клавиатуры выполняется комбинацией клавиш **Shift+Space**.

### Клавиатура Palm Tungsten C

Раскладка аппаратной клавиатуры соответствует языку, отображаемому индикатором текущего режима Graffiti: ru (Ru, RU) - русский или en (En, EN) – английский. Ниже на рисунке изображена стандартная русская раскладка аппаратной клавиатуры.

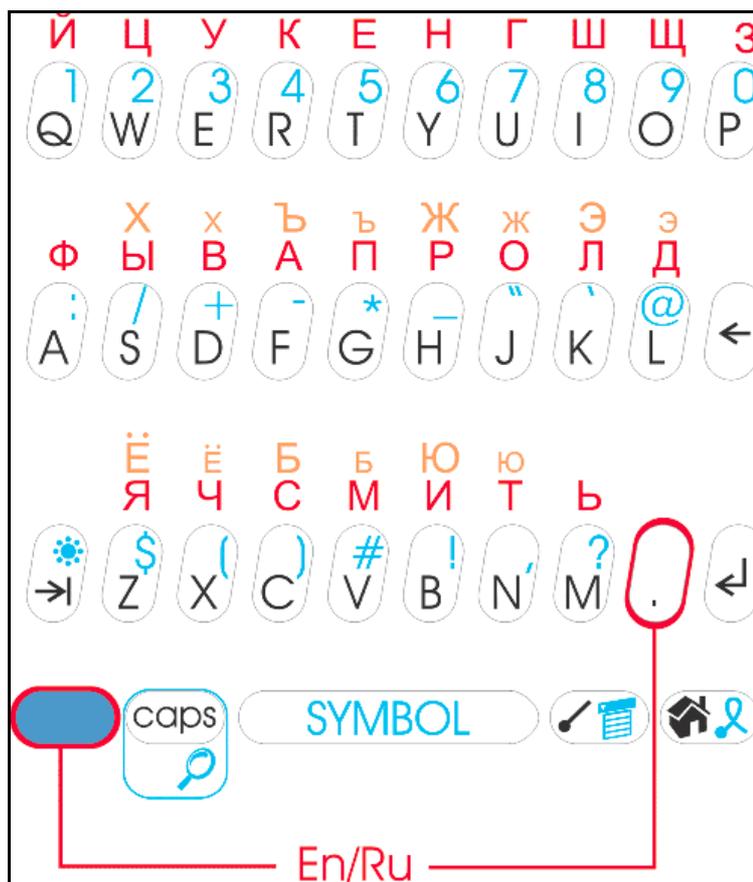


Рисунок 45. Раскладка аппаратной клавиатуры КПК Palm Tungsten C.

#### Режим en – латинский

Черные символы набираются простым нажатием соответствующей клавиши. Символы, нарисованные синим цветом, набираются одновременным нажатием клавиши **синего цвета** и соответствующей клавиши.

#### Режим ru - русский

Символы красного цвета набираются простым нажатием соответствующей клавиши. Символы, нарисованные синим цветом, набираются одновременным нажатием клавиши **синего цвета** и соответствующей клавиши.

Символы оранжевого цвета набираются следующим образом:

дважды нажмите клавишу **синего цвета**, затем клавишу, соответствующую символу оранжевого цвета. После окончания набора символов оранжевого цвета еще раз нажмите клавишу **синего цвета**.

Переключение русской и английской раскладок клавиатуры выполняется одновременным нажатием клавиши синего цвета и клавиши "точка".

## Клавиатура коммуникатора PalmOne Treo 650

Раскладка аппаратной клавиатуры соответствует языку, отображаемому индикатором текущего режима Graffiti: ru (Ru, RU) - русский или en (En, EN) – латинский.

PaPiRus 2003 поддерживает два варианта раскладок аппаратной клавиатуры PalmOne Treo 650.

Раскладка **ЙЦУКЕН** максимально приближена к обычной **ЙЦУКЕН** раскладке настольного ПК.

Й	Ц Ч	У Ю	К	Е Ё	Н	Г	Ш	Щ	З Х
Ф	Ы	В Б	А	П	Р	О	Л Ж	Д Э	
Я	Ч	С	М	И	Т	Ь Ъ			

Рисунок 46. Раскладка **ЙЦУКЕН** аппаратной клавиатуры PalmOne Treo 650.

Раскладка **ЯВЕРТЫ** распределяет русские буквы в соответствии с расположением английских, что упрощает работу при отсутствии русских символов на клавиатуре.

Я	В	Е Ё	Р	Т	Ы	У Ю	Н Ш	О Щ	П
А	С	Д Э	Ф	Г	Х	Й	К	Л	
Ь Ъ	Ц Ч	Ж	Б	Н	М				

Рисунок 47. Раскладка **ЯВЕРТЫ** аппаратной клавиатуры PalmOne Treo 650.

Черные символы набираются простым нажатием соответствующей клавиши. Символы, нарисованные синим цветом, которые не поместились на клавиатуре, набираются одновременным нажатием клавиши **Alt** и соответствующей клавиши, а затем клавиши **Enter**.

Альтернативные буквы также можно ввести, вызвав меню: удерживая клавишу **Fn**, нажмите меньшую кнопку на левой грани устройства. Выберите нужную букву в меню, а затем нажмите **Enter**. Данным способом ввода альтернативных символов рекомендуется пользоваться в окне поиска контактов для ввода.

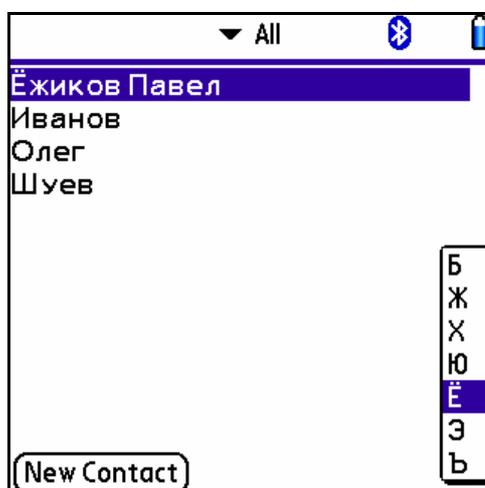


Рисунок 48. Меню ввода альтернативных символов.

Переключение раскладок осуществляется одновременным нажатием клавиши **Shift** и кнопки с точкой.

Вызов меню PaPiRus осуществляется одновременным нажатием клавиши **Shift** и меньшую кнопку на левой грани устройства.

### **Адаптирующая наклейка на аппаратную клавиатуру КПК**

Компания МакЦентр выпустила адаптирующие наклейки с буквами национального (русского) алфавита для аппаратных клавиатур карманных ПК Sony CLIE серий NR, NX, NZ и TG. Наклейка удачно вписывается в цветовую палитру корпуса КПК. Наклейка заменяет подложку клавиатуры.



**Рисунок 49. Адаптирующая наклейка на аппаратную клавиатуру КПК/**

Приобрести наклейки можно в магазинах сети ["Компьютер на ладони"](#) и в Интернет-магазине [PalmStore](#).

Для Palm Tungsten C наклейка не требуется, так как используется технология гравировки национальных (русских) букв непосредственно на корпусе КПК.

### **5.8. Настройка модулей пользовательских шрифтов**

Одним из важных качеств русификатора MacCentre PaPiRus 2003 является революционный подход к реализации системных шрифтов на основе оригинальной технологии локализации Palm OS 5, разработанной специалистами Отдела Мобильных Разработок компании МакЦентр. Русские системные шрифты реализованы в виде отдельных модулей, позволяющих изменять интерфейс Palm OS 5 в соответствии с индивидуальными предпочтениями пользователя.

С помощью шрифтовых модулей-расширений можно быстро и просто настроить любой системный шрифт. Возможно, например, оставить интерфейс Palm OS 5 в стандартном виде, а шрифты Large и Large Bold настроить по желанию для прикладных программ (например, для популярной читалки ISilo). По желанию, можно полностью изменить шрифты самого интерфейса (кнопки, меню, сообщения системы).

Размер одного шрифтового модуля - около 10 кбайт, что позволяет установить и использовать самые разные варианты различных шрифтов, настраивая систему в зависимости от индивидуальных предпочтений. Замена шрифтов производится "на лету", без перезагрузки КПК.

Для выбора системных русских шрифтов откройте в окне настроек системы локализации вкладку **Шрифты**.



**Рисунок 50. Настройка системных шрифтов с помощью русификатора PaPiRus 2003.**

### **Шрифт Small**

Данный шрифт используется в интерфейсе Palm OS для отображения текста, названий кнопок и т.д.

### **Шрифт Small Bold**

Данный шрифт используется в интерфейсе PalmOS для отображения пунктов меню, названий окон и т.д.

### **Шрифты Large и Large Bold**

Данные шрифты в интерфейсе PalmOS обычно не используются. Настройте их по своему усмотрению (в программах типа iSilo).

**ВНИМАНИЕ!** Не рекомендуется изменять установленные по умолчанию шрифты Small и Small Bold, так как это может привести к искажению интерфейса.

Список доступных модулей русских шрифтов будет постоянно пополняться. Чтобы вернуться к первоначальным настройкам, нужно во всех строках установить параметр «Стандартный».

## 5.9. Русификация приложения Documents ToGo

Приложение Documents ToGo позволяет работать с файлами приложений Word и Excel Вашего настольного ПК на карманном устройстве.

Для переноса документов Word и Excel настольного ПК на КПК под управлением Palm OS, просто запустите программу Documents ToGo на ПК и мышью перенесите нужный файл в окно программы. При следующей синхронизации файл будет конвертирован и загружен на КПК. Далее можно открыть и редактировать файл на КПК в приложениях Word To Go и Sheet To Go (обе программы вызываются иконкой Documents ToGo). Вы можете создавать новые документы сразу на КПК, выгружать их на ПК, а также обмениваться файлами с другими устройствами под управлением Palm OS.

Настройка кондуита (программы синхронизации документов) делается в программе Documents ToGo настольного ПК.

Подробное описание возможностей и поддерживаемых в Documents ToGo форматов можно найти в справочных материалах на диске из комплекта Вашего КПК.

Для работы с русским языком приложения Documents ToGo необходимо установить модуль русификации этой программы (файлы DocsToGo.pdb и SlideShow.pdb).

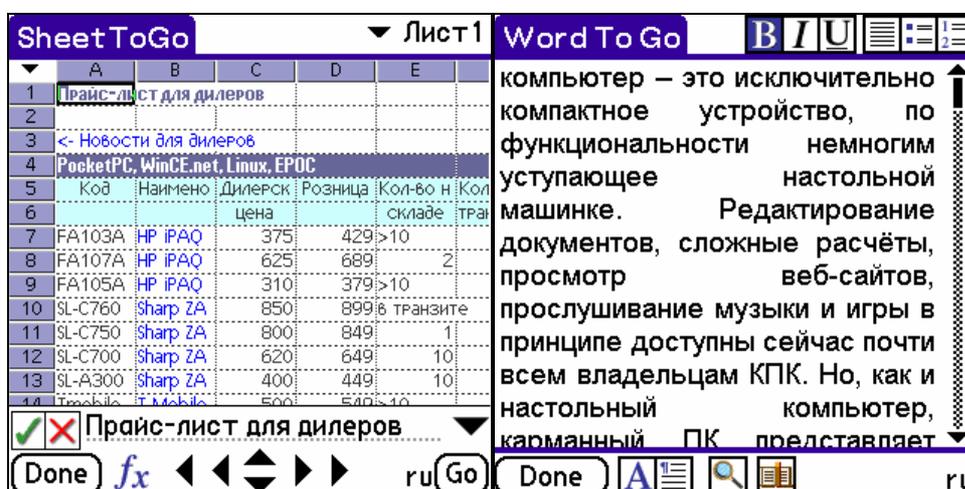
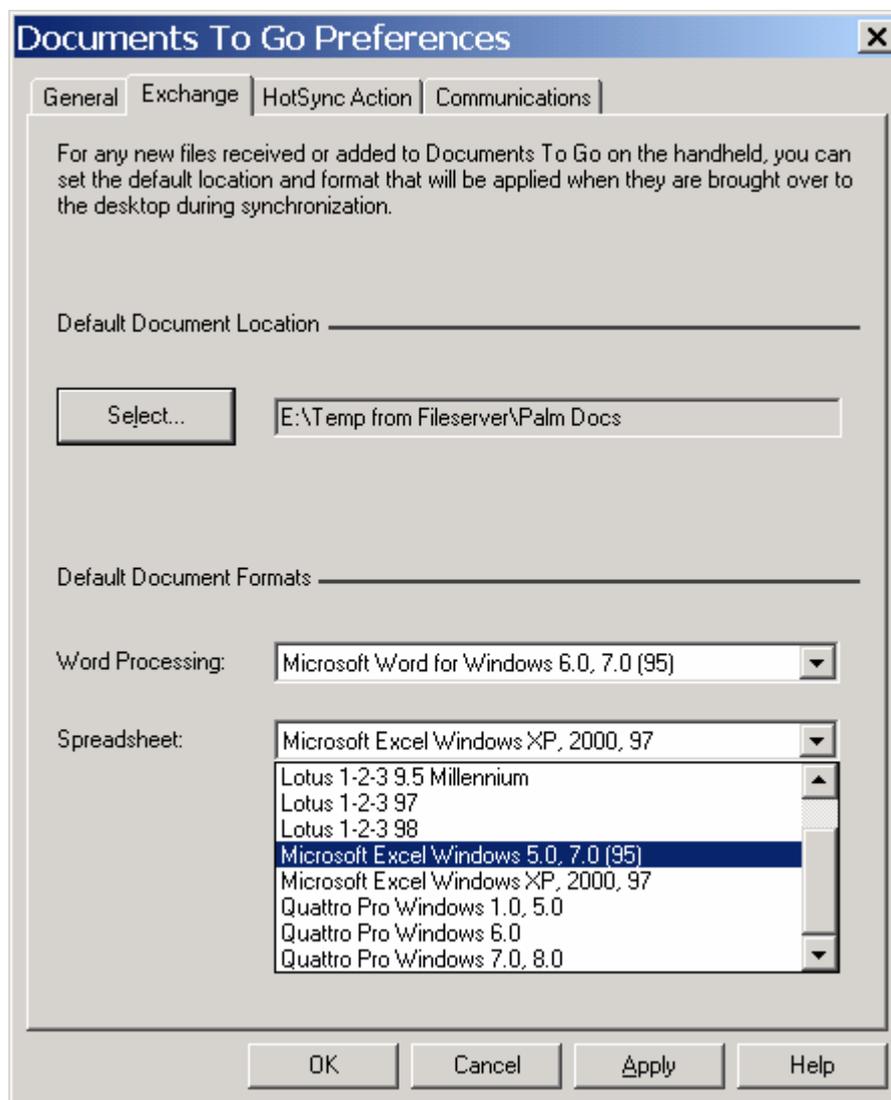


Рисунок 51. Приложения Word ToGo и Sheet ToGo с установленным модулем русификации Documents ToGo.

Чтобы русскоязычные документы с настольного ПК нормально открывались на КПК, и обратно, нужно выполнять следующие правила:

- Сохранять файлы в программах Word 2000/XP и Excel 2000/XP на настольном компьютере в форматах Word 95 и Excel 95. Более поздний формат использует Unicode и не всегда корректно обрабатывается кондуитом Documents ToGo.
- В кондуите Documents ToGo в меню Tools->Preferences на языке Exchange установить форматы по умолчанию как Microsoft Word for Windows 6.0, 7.0 (95) и Microsoft Excel for Windows 6.0, 7.0 (95).



**Рисунок 52. Настройка кондуита Documents ToGo для обмена русскоязычными файлами**

ПРИМЕЧАНИЕ: В приложении Word ToGo используется собственная экранная клавиатура, раскладка которой отличается от стандартной русской. Для работы удобно использовать Граффити, клавиатуру на области Граффити, аппаратную клавиатуру и т.п.

## 5.10. Работа с внешней клавиатурой

Система локализации MacCentre PaPiRus 2003 поддерживает работу КПК с внешними клавиатурами. Установив универсальный драйвер MacCentre Uniboard для Palm OS, Вы сможете вводить текст и по-английски (раскладка QWERTY), и на национальном языке. MacCentre Uniboard для Palm OS обеспечивает полную совместимость с имеющимися приложениями.

Драйвер MacCentre Uniboard для Palm OS не входит в стандартную поставку системы национальной локализации MacCentre PaPiRus 2003 и при необходимости приобретается отдельно.

Подробная информация о работе драйвера и его совместимости с разными типами клавиатур и КПК, а также приобретении находится по адресу: <http://www.hpc.ru/MacC/msd/uniboard/>.



**Рисунок 53. Работа с инфракрасной клавиатурой Луч-803.**

## 6. Удаление программы

Для переустановки или обновления системы локализации MacCentre PaPiRus 2003 предварительно необходимо удалить старую версию программы на КПК.

**ВНИМАНИЕ!** Удаляйте систему локализации в строгом соответствии с указаниями данного Руководства. Удаление отдельных файлов, относящихся к системе локализации, может привести к некорректной работе Вашего КПК и необходимости жесткой перезагрузки.

**Для удаления системы локализации MacCentre PaPiRus 2003 в целом:**

- Откройте приложение MacCentre PaPiRus 2003 на КПК.
- Из списка Язык: выберите любой язык, кроме "Русский", например, "English".
- Нажмите кнопку **ОК** в появившемся окне с предложением перезагрузить КПК.
- Выполните стандартную процедуру удаления приложений Palm OS:
  - В окне списка приложений (Application Launcher) нажмите пиктограмму вызова меню.
  - выберите команду **Delete** (Удалить) в меню App (Приложение)
  - выделите пункт MacCentre PaPiRus 2003
  - нажмите кнопку **Delete** (Удалить)
  - нажмите кнопку **Yes** (Да) в окне подтверждения удаления
  - нажмите кнопку **Done** (ОК), чтобы открыть окно удаления и вернуться к списку приложений КПК.

Удаление MacCentre PaPiRus 2003 завершено.

**ВНИМАНИЕ!** Если на Вашем КПК установлен модуль русификации шрифтов WordToGoFonts для приложения DocumentsToGo, его надо удалить отдельно.

**Для удаления модуля русификации приложения DocumentsToGo выполните стандартную процедуру удаления приложений Palm OS:**

- нажмите пиктограмму вызова меню окна списка приложений КПК (расположена под кнопкой, вызывающей окно списка приложений КПК)
- выберите команду **Delete** (Удалить) в меню **App** (Приложение)
  - выделите пункт "WordToGoFonts"
  - нажмите кнопку **Delete** (Удалить)
  - нажмите кнопку **Yes** (Да) в окне подтверждения удаления
  - выделите пункт "SlideShow"
  - нажмите кнопку **Delete** (Удалить)
  - нажмите кнопку **Yes** (Да) в окне подтверждения удаления
  - нажмите кнопку **Done** (ОК), чтобы открыть окно удаления и вернуться к списку приложений КПК.
  - удаление модуля русификации приложения DocumentsToGo завершено.

## 7. Техническая поддержка и обновление

**ВНИМАНИЕ!** Только пользователи, зарегистрировавшие свои копии системы национальной локализации PaPiRus 2003, могут пользоваться системой технической поддержки.

Бесплатная техническая поддержка предоставляется всем зарегистрированным пользователям в течение всего срока использования программного продукта.

По всем вопросам, связанным с работой и распространением системы национальной локализации PaPiRus 2003 обращайтесь, пожалуйста, в Службу технической поддержки компании МакЦентр по адресу:

[support@maccentre.ru](mailto:support@maccentre.ru) .

Адрес в Интернете:

<http://www.hpc.ru/ruspalm/support> .

## 8. Возможные проблемы и способы решения

### Где купить русификатор MacCentre PaPiRus 2003?

Русификатор MacCentre PaPiRus 2003 входит в комплект диска "Русский Палм". Его можно приобрести в магазинах сети ["Компьютер на ладони"](#) и в интернет-магазине [PalmStore](#).

За дополнительной технической информацией обращайтесь: [support@maccentre.ru](mailto:support@maccentre.ru)

### Как получить поддержку по русификатору MacCentre PaPiRus 2003?

Перед тем, как обращаться с Службу Поддержки, постарайтесь найти решение проблемы в "**Руководстве пользователя русификатора PaPiRus 2003**" или в разделе Вопросы и Ответы на странице: <http://www.hpc.ru/ruspalm/faq>. Убедитесь, что на Вашем КПК установлена последняя версия русификатора. Скачайте и установите последнюю версию. Чтобы обратиться в Службу Поддержки отправьте запрос в Общую Службу Поддержки: <http://www.hpc.ru/ruspalm/feedback>.

Мы приложим все усилия, чтобы помочь Вам в решении Вашей проблемы. Перед обращением к любому разделу технической поддержки обязательно зарегистрируйте Вашу копию русификатора PaPiRus 2003. Регистрация является обязательным условием получения технической поддержки и обновления продукта.

### Есть ли в PaPiRus 2003 возможность корректного чтения русскоязычных документов, портированных с настольного компьютера с помощью приложения DocumentsToGo?

Да, есть. Для работы с русским языком приложения DocumentsToGo необходимо установить файлы DocsToGo.pdb и SlideShow.pdb. Для чтения портированных с ПК документов надо сохранять файлы для обмена на настольном компьютере в формате Word 95 и Excel 95 соответственно. А в кондуите Documents ToGo в меню Tools->Preferences на язычке Exchange надо также выбрать Word 95 и Excel 95. После этих настроек все должно стать нормально. Дело в том, что современный офис работает в Unicode, а DocumentsToGo - только в 8-битной кодировке (win1251 в данном случае).

### Не все шрифты в приложениях пакета DocumentsToGo русифицированы.

Для русификации всех шрифтов пакета DocumentsToGo необходимо установить два файла DocsToGo.pdb и SlideShow.pdb. Если установлен один из файлов, часть шрифтов пакета останется не русифицированной.